

## The Baptism of Jesus by John

**JCV Integrated Text: Matthew 3:13-17, Mark 1:9-11, Luke 3:21-23a**

Now it happened during those days when all the people were being baptized Jesus came from Nazareth in Galilee to be baptized by John in the Jordan.

But John strongly resisted Him, saying, "I have *the* need to be baptized by You, yet You come to me?" But in reply Jesus said to him, "Let it be this way this time, it is appropriate for us to fulfill all righteousness." Then he [John] let Him.

And immediately, having been baptized, Jesus rose coming up from the water praying and, get this, He saw the heavens parting! Heaven was opened and He saw the Spirit of God descending in a physical form as a dove and resting on Him. Notice this too, a voice came out of the heavens, saying, "You are my Son, the beloved, in whom I was well pleased."

And Jesus began, He was thirty years or so, being legally the son of Joseph, of Heli,...\*

\*The full genealogy will be covered in the Birth Narratives of LTL1.

Verse	JCV synthesised translation	WEB - World English Bible	BIB - Berean Interlinear Bible	JCV translation notes
<b>Matthew 3:13</b>	Then Jesus came from Galilee to the Jordan to John, to be baptized by him.	13Then Jesus came from Galilee to the Jordan to John, to be baptized by him.	Τότε (Then) παραγίνεται (comes) ὁ (-) Ἰησοῦς (Jesus) ἀπὸ (from) τῆς (-) Γαλιλαίας (Galilee) ἐπὶ (to) τὸν (the) Ἰορδάνην (Jordan), πρὸς (unto) τὸν (-) Ἰωάννην (John), τοῦ (-) βαπτισθῆναι (to be baptized) ὑπ' (by) αὐτοῦ (him).	

<b>Matthew 3:14</b>	But John strongly resisted him, saying, “I have <i>the</i> need to be baptized by you, yet you come to me?”	14But John would have hindered him, saying, “I need to be baptized by you, and you come to me?”	ὁ (-) δὲ (But) Ἰωάννης (John) διεκώλυεν (was hindering) αὐτόν (Him), λέγων (saying), “Ἐγὼ (I) χρεῖαν (need) ἔχω (have) ὑπὸ (by) σοῦ (You) βαπτισθῆναι (to be baptized), καὶ (and) σὺ (You) ἔρχη (come) πρὸς (to) με (me)?”	
<b>Matthew 3:15</b>	But in reply Jesus said to him, “Let it be this way this time, it is appropriate for us to fulfil all righteousness.” Then he [John] let him.	15But Jesus, answering, said to him, “Allow it now, for this is the fitting way for us to fulfill all righteousness.” Then he allowed him.	Ἀποκριθεὶς (Answering), δὲ (however), ὁ (-) Ἰησοῦς (Jesus) εἶπεν (said) ἑπὶ (unto) αὐτόν (him), “Ἄφες (Permit <i>it</i>) ἄρτι (presently); οὕτως (thus) γὰρ (for) πρέπον (fitting) ἐστὶν (it is) ἡμῖν (to us) πληρῶσαι (to fulfill) πᾶσαν (all) δικαιοσύνην (righteousness).” τότε (Then) ἀφίησιν (he permits) αὐτόν (Him).	
<b>Matthew 3:16</b>	And immediately, having been baptized, Jesus rose up from the water, and get this, the heavens were opened and He saw the Spirit of God descending in the form of a dove and resting on Him.	16Jesus, when he was baptized, went up directly from the water: and behold, the heavens were opened to him. He saw the Spirit of God descending as a dove, and coming on him.	Βαπτισθεὶς (Having been baptized) δὲ (now), ὁ (-) Ἰησοῦς (Jesus) εὐθύς (immediately) ἀνέβη (went up) ἀπὸ (from) τοῦ (the) ὕδατος (water); καὶ (and) ἰδοὺ (behold), ἠνεώχθησαν (were opened) οἱ (the) οὐρανοὶ (heavens), καὶ (and) εἶδεν (he saw) [τὸ] (the) Πνεῦμα (Spirit) [τοῦ] (of) Θεοῦ (God) καταβαῖνον (descending) ὡσεὶ (as) περιστερὰν (a dove), [καὶ] (and) ἐρχόμενον (alighting) ἐπ’ (upon) αὐτόν (Him).	Greek ἰδοὺ (behold) is imperative it conveys an instruction to consider what is being told rather than act as a description of what was seen, hence 'Get this'
<b>Matthew 3:17</b>	Notice this too, a voice out of the heavens, saying, “This is my Son, the Beloved, in whom I was well pleased.”	17Behold, a voice out of the heavens said, “This is my beloved Son, with whom I am well pleased.”	καὶ (And) ἰδοὺ (behold), φωνὴ (a voice) ἐκ (out) τῶν (of the) οὐρανῶν (heavens), λέγουσα (saying), “Οὗτός (This) ἐστὶν (is) ὁ (the) Υἱός (Son) μου (of me), ὁ (the) ἀγαπητός (beloved), ἐν (in) ᾧ (whom) εὐδόκησα (I was well pleased).”	Vary translation of ἰδοὺ (behold) to “notice this” for style reasons.  Note: Greek ὁ (the, #H6567) makes beloved a title.
<b>Mark 1:9</b>	And it happened during those days Jesus came from Nazareth in Galilee and was baptized by John in the Jordan.	9It happened in those days, that Jesus came from Nazareth of Galilee, and was baptized by John in the Jordan.	Καὶ (And) ἐγένετο (it came to pass) ἐν (in) ἐκείναις (those) ταῖς (-) ἡμέραις (days), ἦλθεν (<i>that</i> came) Ἰησοῦς (Jesus) ἀπὸ (from) Ναζαρέτ (Nazareth) τῆς (-) Γαλιλαίας (of Galilee), καὶ (and) ἐβαπτίσθη (was baptized) εἰς	

			(in) τὸν (the) Ἰορδάνην (Jordan) ὑπὸ (by) Ἰωάννου (John).	
<b>Mark 1:10</b>	And as soon as Jesus came up out of the water, he saw the heavens tearing open and the Spirit descending on Him like a dove.	10Immediately coming up from the water, he saw the heavens parting, and the Spirit descending on him like a dove.	καὶ (And) εὐθύς (immediately) ἀναβαίνων (going up) ἐκ (from) τοῦ (the) ὕδατος (water), εἶδεν (he saw) σχιζομένους (tearing open) τοὺς (the) οὐρανοὺς (heavens), καὶ (and) τὸ (the) Πνεῦμα (Spirit) ὡς (as) περιστερὰν (a dove) καταβαίνον (descending) εἰς (upon) αὐτόν (Him).	
<b>Mark 1:11</b>	And also a voice came out of the heavens, "You are my Son, the Beloved, in whom I am well pleased."	11A voice came out of the sky, "You are my beloved Son, in whom I am well pleased."	καὶ (And) φωνὴ (a voice) ἐγένετο (came) ἐκ (out of) τῶν (the) οὐρανῶν (heavens): "Σὺ (You) εἶ (are) ὁ (the) Υἱός (Son) μου (of Me), ὁ (the) ἀγαπητός (beloved), ἐν (in) σοὶ (You) εὐδόκησα (I am well pleased)."	
<b>Luke 3:21</b>	Now it happened when all the people were being baptized and Jesus had been baptized and was praying, Heaven was opened,	21Now it happened, when all the people were baptized, Jesus also had been baptized, and was praying. The sky was opened,	Ἐγένετο (It came to pass) δὲ (now) ἐν (in) τῷ (-) βαπτισθῆναι (having been baptized) ἅπαντα (all) τὸν (the) λαὸν (people), καὶ (and) Ἰησοῦ (Jesus) βαπτισθέντος (having been baptized), καὶ (and) προσευχομένου (having prayed), ἀνεωχθῆναι (was opened) τὸν (the) οὐρανὸν (heaven),	
<b>Luke 3:22</b>	and the Holy Spirit descended upon Him in a physical form as a dove, and a voice came out of heaven: "You are My Son, the Beloved; in You I am well pleased."	22and the Holy Spirit descended in a bodily form as a dove on him; and a voice came out of the sky, saying "You are my beloved Son. In you I am well pleased."	καὶ (and) καταβῆναι (descended) τὸ (the) Πνεῦμα (Spirit) τὸ (-) Ἅγιον (Holy) σωματικῶ (in a bodily) εἶδει (form) ὡς (as) περιστερὰν (a dove) ἐπ' (upon) αὐτόν (Him), καὶ (and) φωνὴν (a voice) ἐξ (out of) οὐρανοῦ (heaven) γενέσθαι (came): "Σὺ (You) εἶ (are) ὁ (the) Υἱός (Son) μου (of Me), ὁ (the) ἀγαπητός (beloved); ἐν (in) σοὶ (You) εὐδόκησα (I am well pleased)."	

<b>Luke 3:23</b> (Only first part of verse)	And Jesus began. He was thirty years or so, being legally the son of Joseph, of Heli,	23 Jesus himself, when he began to teach, was about thirty years old, being the son (as was supposed) of Joseph, the son of Heli,	Καὶ (And) αὐτὸς (Himself) ἦν (was) Ἰησοῦς (Jesus) ἀρχόμενος (beginning) ὡσεὶ (about) ἑτῶν (years <i>old</i>) τριάκοντα (thirty), ὧν (being) υἱός (son), ὡς (as) ἐνομίζετο (was supposed), Ἰωσήφ (of Joseph), τοῦ (-) Ἡλὶ (of Heli),	Note there is no reference to teaching nor specific ministry ... not even that this started while with John... The distinction is perhaps this early ministry was solo, i.e. Jesus and Himself!
--	---	---	---	---

**Notes:****1. Colour coding for the verse by verse translation**

- **Matthew – purple**
- **Mark – blue**
- **Luke – green**
- **John – gold**

**2. Colour coding for the synthesised integrated text**

- Appears in only one Gospel – use the colour assigned to that Gospel writer
- Appears in more than one Gospel – use black

**3. Additional words – not in the original Biblical text**

Very occasionally I have added an additional word of my own as an aid to the flow of the story. In order to be as transparent as possible these additional words are highlighted either with *italics* or [square brackets].

- *Italicised Words* - These are words which are inferred by the Biblical text - eg 'in *the* beginning'
- [Square Brackets] – This indicates an additional word which is not inferred directly from the Biblical text but helps with the flow and understanding of the English